2024-2025 учебный год
Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных образовательных организаций по испанскому языку
Ключи
11 класс
2 вариант

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 10 баллов)

Быть переводчиком – это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.

Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.

Argentina, Chile y Bolivia comparten una zona georgáfica conocida como “el triángulo del litio”, a la cual cada vez más empresas-inversores y gobiernos extranjeros miran con interés. En ella se encuentra más del 70% de las reservas mundiales de ese mineral, considerado estratégico para el futuro por su importancia para la fabricación de baterías, artículos elctrónicos y nanotecnología.

En la zona se concentran tres salares de gran tamaño. “El Salar del hombre muerto” en Argentina, “Atacama” en Chile y “Uyuni” en Bolivia. En éstos el mineral se encuentra en salmueras. Es decir, reservas de agua subterránea con altas concentraciones de sales que se bombean a la superficie hacia lagunas artificiales para su evaporación. Este proceso es el más práctico y el de mayor rentabilidad.

Las reservas del litio ubicadas en otras partes del mundo, como Australia, Canadá y Estados Unidos, requieren de técnicas de minería de rocadura para su extracción – un proceso mucho menos rentable.

A principios de la década de los 90 la compañía *Sony* lanzó al mercado la primera batería de litio. A partir de ahí la demanda del mineral ha crecido exponencialmente y su adopción parece ser clave para el desarrollo tecnológico de los próximos años. Se emplea para la fabricación de baterías para vehículos, computadoras, tabletas y teléfonos móviles. El litio es clave en el cambio del modelo energético mundial que se dirige hacia el fin de los combustibles fóciles y el uso masivo de energías renovables. La implementación a gran escala de autos eléctricos impulsará una creciente demanda de baterías que requieren minerales como el litio para almacenar energía.

En marzo de 2011 la Unión Europea estableció las bases para el plan estratégico “Transporte 2050” que busca acabar para ese año con el uso de vehículos propulsados por combustible fócil. Y para que los objetivos de la iniciativa puedan ser cumplidos será necesario mucho litio. Según la empresa *Benchmark Mineral Intelligence*, que opera en el sector de minería y metales, entre 2015 y mediados del 2022 se produjeron 2,9 millones de toneladas de litio, para 2050 el mundo necesitará producir 11,2 millones por año.

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 a».

1. c

3 балла

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например «1 a».

1. b
2. b
3. a

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 3 балла

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например «1 a».

1. b
2. a
3. a
4. c

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 4 балла

МАКСИМУМ 205 БАЛЛОВ

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 70 баллов)

Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Испании. Вы должны показать, что безупречно владеете испанской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. ***Заполните пропуски правильными формами данных в скобках слов так, чтобы они не нарушали грамматическую структуру предложений. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. tuve».***

1. habían sido
2. habían atesorado
3. se habían desvanecido
4. abrazaba
5. partiría
6. dejarán
7. partiremos
8. empapada
9. había sido
10. recogido
11. se sentía
12. regresemos
13. seamos
14. oímos
15. antoje
16. volvamos
17. tendremos
18. nos crucemos
19. tragó
20. había aprendido

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 40 баллов за задание.
При наличии в правильном варианте орфографической ошибки – 1 балл.

2. ***Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».***

1. c
2. b
3. b
4. a
5. c

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. ***Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1. caluroso».***

1. *el dominio*
2. *Oriente*

3. *el oeste*
4. *carabelas*
5. *las Indias*
6. *la estructura*
7. *la economía*
8. *guerras*
9. *virreinatos*
10. *generación*

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 20 баллов за задание.

4. ***Работать в Испании трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».***

1. b
2. d
3. e
4. h
5. f

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

III. ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 35 баллов)

1. ***Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?***

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

1f	No se puede chiflar y beber agua.	За двумя зайцами погонишься, ни одного не поймаешь.
2a	Todo iba a pedir de boca, pero vino el diablo y metió la cola.	Не было печали – черти накачали.
3i	De tal palo, tal astilla.	Яблоко от яблони недалеко падает.
4b	Parece hormiga y es avispa.	Мягко стелет, да жестко спать.
5c	Mucho sabe la zorra, pero más quien la toma.	Ловит волк, да ловят и волка.
6h	Todo tiene arreglo.	Перемелется – мука будет.
7j	Dura es la cáscara, pero bien sabe la nuez.	Крут бережок, да рыбка хороша.
8d	Del dicho al hecho hay mucho trecho.	Быстро сказка сказывается, да не быстро дело делается.
9e	No se acuerda el cura de cuando fue sacristán	Сытый голодного не разумеет.
10g	Haz buena harina y no toques la bocina.	Больше дела, меньше слов.

За каждый правильный ответ – 2 балла (1 балл – за правильное соотнесение начала пословицы с окончанием; 1 балл – за правильный перевод). Всего 20 баллов за задание.

2. *Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».*

1. g
2. f
3. a
4. b
5. d

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. *В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. Gibraltar».*

Horizontales
1. Hércules
2. Barcelona
3. tortilla
4. chapuza
5. sombrero

Verticales
1. Sorolla
2. Juana
3. tercio
4. Iberdrola
5. Baltazar

За каждый правильный ответ (ответ должен четко вписываться в кроссворд!)– 1 балл. Всего 10 баллов за задание.

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 40 баллов)

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с испанского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».

№	ОРИГИНАЛ	ПРЕДЛОЖЕННЫЙ ВАРИАНТ	ПРАВИЛЬНЫЙ ВАРИАНТ	КОММЕНТАРИЙ
1.	Miguel Ríos es un cantante y compositor **retirado** de rock español, uno de los pioneros de este género.	Мигель Риос – легендарный испанский рокер, певец и композитор[1], один из пионеров этого жанра.	Мигель Риос – испанский рокер, певец и композитор, один из пионеров этого жанра, в настоящее время **отошедший от дел**.	Лексическая неточность
2.	**En activo desde los años sesenta**, cuando fue conocido como el Rey del Twist.	Начал выступать в семидесятых годах[2]; тогда он был известен как Король Твиста.	**Начал выступать в шестидесятых годах**; тогда он был известен как Король Твиста.	Ошибка в числительном
3.	El “Himno a la alegría” **sería el mayor éxito** de toda su carrera	«Ода к радости» стала самым большим успехом в его карьере[3].	«Ода к радости» **была, вероятно, самым большим успехом** в его карьере.	Опущен оттенок смысла, выраженный грамматически (sería)

4.	Se trata de la novena sinfonía de Beethoven arreglada por ...	ВЕРЕН	-	-
5.	el argentino Waldo de los Ríos, destacado por sus versiones pop de obras maestras de la música clásica.	ВЕРЕН	-	-
6.	Miles de músicos **se ven abocados al paro.**	Тысячи музыкантов вынуждены выступить за безработицу[6].	Тысячи музыкантов **оказались обречены на безработицу**.	Лексическая неточность
7.	no por una crisis económica **que haga que la gente se gaste los recursos en artículos de primera necesidad**,	не по причине какого-нибудь экономического кризиса, из-за которого люди тратили бы все свои силы и жертвовали бы самым необходимым[7],	не по причине какого-нибудь экономического кризиса, **из-за которого люди тратили бы все свои средства на товары первой необходимости**,	Ошибочная интерпретация смысла полисемичных слов
8.	dando la espalda a lo espiritual, sino porque	ВЕРЕН	-	-
9.	sino porque **de una forma absolutamente impune y sin nocturnidad**, se nos está robando.	но потому, что совершенно безнаказанно, будто бы под покровом ночи[9], нас грабят.	а потому, что **совершенно безнаказанно и средь бела дня** нас грабят.	Ошибочная ассоциация: ночь как время, удобное для разбоя
10.	Porque la piratería es un robo.	ВЕРЕН	-	-
11.	Los músicos sabemos el CD, el soporte sobre el que comercializamos nuestro trabajo **tiene los días contados**	Мы, музыканты, знаем, что CD-дискам, продажа которых приносит нам доход, без году неделя[11]	Мы, музыканты, знаем, что CD-дискам, продажа которых приносит нам доход, **остались считаные дни**	Ошибка в переводе устойчивого выражения
12.	Porque mientras en los países de nuestro entorno las “mantas” no existen,	ВЕРЕН	-	-
13.	la compra ilegal de discos, supone la imposibilidad de hacer el camino al nuevo sistema de venta razonable y justa.	ВЕРЕН	-	-
14.	Toda huelga tiene su destinatario	ВЕРЕН	-	-
15.	Va contra el Gobierno porque, **a casi un año de su toma de posesión,**	Она направлена против правительства потому, что, несмотря на позицию, занятую им ещё год назад[15],	Она направлена против правительства потому, **что спустя уже почти год после своего прихода к власти,**	Ошибка в понимании штампа политического дискурса

16.	no ha enmendado la errática política de sus predecesores en la erradicación de la piratería callejera.	ВЕРЕН	-	-
17.	**Hago hincapié en el combate** contra la venta ilegal callejera, como el principal motivo de la protesta,	Я выражаю надежду на борьбу[17] с незаконной уличной торговлей, и это основной мотив моего протеста,	**Я подчёркиваю необходимость борьбы** с незаконной уличной торговлей, и это основной мотив моего протеста,	Лексическая неточность
18.	porque sólo está en las manos del Gobierno erradicar este mal.	ВЕРЕН	-	-
19.	Yo me pronuncio por ayudar al Gobierno con una huelga que se haga general.	ВЕРЕН	-	-
20.	Por simple dignidad, **paremos de tocar.**	Просто ради сохранения своего достоинства, давайте закроем эту тему[20]	Просто чтобы сохранить своё достоинство – **прекратим исполнять музыку.**	Ошибка в интерпретации смысла полисемичного слова (tocar)

За каждый правильный ответ – 4 балла (2 балла – за правильно указанный номер, 2 балла – за правильный вариант перевода). Если участник олимпиады находит ошибку в переводе и исправляет ее, но при этом допускает новую, снимается 1 балл.

V.РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 20 баллов)

1. ***Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Испании.***

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности испанского языка.

Критерии	Баллы
Выбранный товар охарактеризован в полной мере. Текст отличает высокая степень языковой выразительности, яркости, образности, оригинальности изложения, индивидуально-авторский стиль (отсутствие клишированных оборотов речи). В тексте допущено не более 1 лексико-грамматической ошибки.	10 баллов
Выбранный товар охарактеризован достаточно полно. Прослеживаются элементы образности, яркости, выразительности изложения. В тексте допущено не более 3-х лексико-грамматических ошибок.	6 баллов
Товар охарактеризован недостаточно полно. Языковые средства однообразны, просты и/или клишированы. Содержание не отличается оригинальностью изложения. В тексте допущено более 3 лексико-грамматических ошибок.	3 балла

За задание 10/6/3 баллов.

2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.

1. ... no me gustan las discotecas.
2. ... mucha gente sale a cenar por ahí ...
3. ... Pepe y a Luisa?
4. ... no pensamos hacer nada.
5. ... queremos molestaros.

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 10 баллов за задание.
При наличии в правильном варианте ответа лексико-грамматической ошибки – 1 балл. За вариант ответа, не подходящий по контексту, – 0 баллов.

VI.ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 40 баллов)

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

№	Критерии оценивания сочинения	Баллы
К1	**Смысловая цельность, речевая связность и последовательность изложения**	
	работа характеризуется смысловой цельностью, речевой связностью последовательностью изложения; логические ошибки отсутствуют, последовательность изложения не нарушена; в работе нет нарушений абзацного членения текста.	4
	В работе просматривается коммуникативный замысел, НО допущено 2 и более логические ошибки; И/ИЛИ имеются 2 и более случая нарушения абзацного членения текста.	0
К2	**Точность и выразительность речи**	
	работа характеризуется точностью выражения мысли, разнообразием лексико-грамматических структур	9
	работа характеризуется точностью выражения мысли, НО прослеживается однообразие лексико-грамматического строя речи, ИЛИ работа характеризуется разнообразием лексико-грамматических структур, НО есть 1-3 нарушения точности выражения мысли.	5
	работа отличается бедностью словаря и однообразием лексико-грамматических структур; есть 4 и более нарушения точности выражения мысли.	0
К3	**Заголовок**	
	Заголовок присутствует и не содержит лексико-грамматических ошибок	3
	Заголовок отсутствует ИЛИ содержит лексико-грамматические ошибки	0
К4	**Соблюдение грамматических норм**	
	грамматических ошибок нет	10
	допущена 1 грамматическая ошибка	9
	допущено 2-4 грамматические ошибки	7
	допущено 5-6 грамматических ошибок	5
	допущено 7 и более грамматических и более	0
К5	**Соблюдение лексических норм**	
	лексических ошибок нет	10
	допущена 1 лексическая ошибка	9
	допущено 2-4 лексические ошибки	7

	допущено 5-6 лексических ошибок	5
	допущено 7 и более лексических ошибок	0
К6	**Соблюдение орфографических норм**	
	допущено 0-1 ошибка	4
	допущено 2-6 ошибок	2
	допущено 7 и более ошибок	0